

ملائقہ اللہ بن

№1.

Цѣна 12 к.

МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قیمتی ۱۲ قېك

۱



غزل

زاهد اولمگدن قباق مقصودینه چاتماق دیلهر
 جنته اویقو ایپیله بر کمند آتماق دیلهر
 اعتقادنجه یاتار یاتماز قوجار غلمانلاری
 اول سببتندر نماز اوستندهده یاتماق دیلهر
 ابلهك فکرنجه جنت بر بخارا شهردر
 بیچه تک غلمانلاری بولدیجه اویناتماق دیلهر
 مقصدی صوم و صلاتندن برایش کن یازیق!؟
 هم خدانی همده مخلوقاتی آلداتماق دیلهر
 اویقوده آختاردیفین ظاهرده یارب تاپماسین
 یوقسه ایلك طاعتین بر یولنه ساتماق دیلهر
 اوندارسوا گوردیگین زاهد گوررسه شبهه سز
 سبجه سین، سجاده سین، زهدیله فرلاتماق دیلهر
 کفرک اکسیر اولدیفین زاهد آماندر بیلمه سین
 یوقسه بر ذره بولوب ایمانه قاتماق دیلهر
 «آغلار گوله گن»

توقع

مسلمان قافقاز جمعيت خيريهسى عضولك حقلرينى ويرمينلر.
دن توقع ايدير كه ايلك آخري ياخينلاشماغه كوره حقلرينى
كوندرسونلر. آدريس:

Тифлисъ, председат. Кавк. Мусульм. Благ. Общества
Г-нь И. Вевиловъ.

اسلامبولده ژورنالزمى ساتان:

سلطان بايزيدده نمره ۱۴ حيات كتابخانهسندده كاظم
زاده جنابلرىدر.

وقت

اورنبورغده هفتهده ۳ مرتبه چيققان ادبى وسياسى تركجه غزتهدر.

آدريس: Редакция газеты "ВАКТЪ", Оренбургъ

غزتهنك بهاسى:

يىللق ۵ منات، آلتى آيلىق ۲ منات ۶۰ قېك، اوچ آيلىق ۱ منات
۳۵ قېك، بىر آيلىق ۴۵ قېك.

شورا

اورنبورغده اون بش گونده بر دفعه چيخان ادبى، فنى و
سياسى مجموعهدر.

هر نومرى ۳۲ صحيفهدن عبارتدر. دىلى آچيق ادبى توركهدر.
«شورا» نك يازيچى لارى: روسيهنك زمانهدن خبردار اڭ
مشهور وضيالى عالملىرى و عارفلىرىدر.

«شورا» اسلام عالمنده چيخان اڭ برنجى حر و فائدهلى
مجموعه لردندر.

ايلك قيمتى: ۵ منات،

آلتى آيلىق: ۲ منات ۶۰ قېك،

اوچ آيلىق: ۱ منات ۳۵ قېك.

آدريس: Г. Оренбургъ, редакция «ШУРО»

موير اتسيتين

لئوپولد استولفيند و شركاسى نك

درمان كارخانهسندن.

وقتسز ضعيفلك و «نيرو» آزارلارى ايچون

اعلا معالجهدر.

چوخ حكيملر طرفندن امتحان اولونوب هميشه
ايشلنن و آزارلى لار ايچنده آرتق شهرت تاپان درماندر.
هر يرده ساتيلر. قيمتى آنجاق ايكى مناتدر.

آدريس: اصل آمبارى: موسقواده، نيقواسقايه گوجهده نمره ۱۰.

Москва, Никольская, 10. Леопольд Столпиндъ и К-о.

شعبهسى، بيرلينده 0, 27 Schicklerstrasse №6. Берлинъ.

بادكوبده مهمانخانه اسلاميه

Гостинница "Исламия" въ гор. Баку.

نمبرلرينك قيمتى ۱ مناتن بش مناته قدردر. آشپز
خانهمزدده هر جور آسيا و يوروپا خوركلرى موجوددر،
استراحتلى سون مشريلردن مهمانخانهمى بر دفعه گلوب
گورمه لرى رجا اولنور. پاسپورتسز مسافرلر زحمت
چكمهسونلر، چونكه ديوان حكمنه گوره قبول
اولونمياچاقلار. آدريسمز: غوبرنسكى كوچهده لالايفوك
ايوينده مهمانخانه اسلاميه.

صاحب مهمانخانه اسماعيل محمود زاده.

Баку Губергская ул. номера "Исламия", телеф. № 1251



Мамед-Али ШАХЪ
НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
ВЪ КРАѢ ЛЬВА И СОЛНЦА
Цѣна 1 рубль
СКЛАДЫ ИЗДАНИЯ: Тифлисъ
КН. ТОР. ГУТТЕНБЕРГ
Александрополь ТИПОГР.
"ШИРАКЪ"
АТРПЕТЪ

روس ديلىنده تازه
كتاب

محمد على شاه

يازان: آتريت.

ايرانك ايندىكى حالى

ساتيلير: تفلينسده «غو

تئيلبرغ» كتابخانهسندده

و آليقساندروپولده

«شيراك» مطبعه سندده.

قيمتى پوچتا خرچى

ايله بر مناتدر.

امامت

روس ديلىنده تازه

كتاب

مشرعى، شىخى،

على اللهى، بابى.

يازان: آتريت

ايرانده اولان مذهب

لر خصوصنده تفصيلات.

قيمتى بر منات



ИМАМАТЪ
Страна поклонниковъ
ИМАМОВЪ
Съ иллюстраціями
Склады: ТИФЛИСЪ книж. торговля
ГУТТЕНБЕРГЪ; АЛЕКСАНДРОПОЛЬ
типографія ШИРАКЪ.
Цѣна 1 руб.
АТРПЕТЪ

محرم خبرلری

اوز مخبرلرمزدن گلن تیلغرافلر

چلقا -- بو آی ایچینده اوچ میندن آرتق مرثیه خوان و سینه زن پروفیسورلاری ایراندن روسیه توپراغنه کیچوب قافقازک هر طرفنه یایلدیلر .

ایروان -- « یزید » لک منصبی ایچون یوزدن آرتق قائد یدات وار . بو منصب اوسته اغتشاش گوزلنور . بوکما گوره شهرک هر طرفینه ایمیدن عسگر قویولوب که حکومته بر ضرر گلمهسون .

شماخی -- دولتی آغلار مکتب شاگردلرینه اوچ مین آغ کوینک احسان ایله دیلر .

مرو -- عاشورا گونی ایچون بیرلینه سپارش ایملن آغ گوگرچینلر هله گلندی . جماعت چوق هیجاندهدر .

تفلیس -- روس غازیقلری اوزون مقالهلر یازوب حکومته اذبات ایدیبلر که ایراندن کلن پروفیسورلر هر چند محرم لگی بهانه ایوب کولبارسده قصلری اوزگدر . شک یوق که اوللار بویله بر وقتده اونک ایچون گلوبلر که روسیه نک ایران باردسنده اولان مساک و پولیتقاسنی و بورا مسلمانلارینک رو . خنی یاخیندان گوروب آنلاسیلر . روسیه مأمورلرینه لازمدر که سر وقت اولسونلار .

اردیبل -- شاه سون مسلمانلاری بو ایل کیچین ایملردن آرتق محرم تدارکی گورورلر . دیلمگه گوره بو ایل ایکی یوزدن آرتق باش « کسن دستهسی » تشکیل اولوناجاق .

نجف اشرف -- بر آی اول ، اوچ مجتهد اردیبله گیندی که عاشورا گونی اولاجاق میتینغلره نظارت ایتسونلر . تبریز -- وقتیلله قوولان مجتهد میرزا حسن آغا انجمنک دعوتیلله یاخینده شهره گلگی گوزله نور .

گنجه -- سید باغر ایله ملا مشوم حضرتلری باش یارماق دستلرینی غوبرناتوردن اول منع ایتمک ایستیورلر . اوردوباد -- هانسی شهره « یزید » لازم اولسه ، بور داکی « آغ سیدلر قومپانیاسی » اوجوز قیمتله کوندرمگه حا . ضرر .

رشت -- حکومت قوشونی اردیبللی فتح ایوب قورتار دقدن سورا ، دخی بورالرده بر ایشی قالمادیغندن ، تیزجه طهرانه گیدیر که عاشورا گونی اولاجاق عمومی « مانوره » یه اشتراک ایتسون .

تبریز -- انجمن قرار قویدی که شاه سونلرک آجیقنه ، نه قدر سرباز وارسه ، عاشورا گونی هامیسی تعلیم میدانه یغیلوب « باش یارماقله » انتقام آسونلر . او گونی جمله قو نسوللرده حاضر اولاجاقلر که تعلیمک نتیجه سنی اوز حکومتلریه ییلدیرسونلر .

باکو -- غارادا ناچالینک محرم لکده باش یارماغی قدغن ایتمگه گوره ملالار خلوتجه جماعتی دعوت ایدیبلر که حاملره یغیشوب اولسوج ایله باشلارینی چیرتسونلر .

لره سانزور قرار ویروب که اوندا عادتیه توخونان مطاب یازلامسون . کلن دفعه کی سچکی به قرار ویرلوب اون ایکی نفر قومی سقالطلبه صادقیه مدرسه سنه سفارش ویریلسون ، یوخسا بش ملا انجمنه کفایت ویرمز . « بابی مستبد »

سهو

بو گون من بد بخت آز قالمشدم بر بویوک سهو ایدهم . بر غازیته نک اوچومجی نومره سی نک اولمجی صحیفه سنده باشدان یکه حرفلر ایله یازیلمش اییدی :

عتبات عالیات

علمای عظامک عهده لرینه ترتیب ایدن

وظیفه لر

بو سر لوحه نک آلتنده بر اوزون مقاله یازیلوب . غازیته نی پوچته ده آلدیم قویدیم جبهه که ایوده اوخویام ، یولده ایوه گله گله غازیته نی آچدیم که گوروم احمد بک علما نک وظیفه لر ی باره سنده نه یازیر .

صحیفه نک اورتاسنده بر ییله سوزلر گوزومه ساتاشدی : « ظاهری اسارتدن خلاص اولدیغمز کیمی باطنی اسارتدن ده خلاص اولمالی یز ، چونکه استبدادک اصل اساسی و بنالری شو باطنی اسارتدر . »

بو سوزاری بولده اوخویان کیمی من یقین ایله دیدیم که احمد بکک مقاله سنده باطنی اسارتدن مراد تقلید مسئله سی در . و یوه کلوب لاغلاغی به دیدیم که « احمد بک بو گون برسوز دانشوب ، اما بو سوزدن قان قوخوسی کلیر . » لاغلاغی دیدی که « علقم کسمیر » .

غازیته نی آچدیم و مقاله نی باشدان آخره کیمی اوخودوم . نه گوردوم ؟ من ایله ییلدیم که احمد بک یازاجاق : « علمای عظامک وظیفه لر ی بودر که بی چاره مسلمانلاردان ال گوتوروب اوللاری باطنی اسارتدن قورتارسونلار . » اما خیر من بی نوابویوک سهو ایله مش ایتمش : احمد بکک یازدیقی اوزگه بر مطلبدر .

من بد بخت نه بویوک سهو ایله دیدیم !

ملا نصرالدين

حرمت

بو زهرمار مشروطه چیخانندان بویانه حرمت زاد لاپ گو تورولوب ، و کوچهلرده گزن بالاجه اوشاقلار آز قالوبلار که بویوکلرک و آغ سقاللارک اوزینه دورالار .

دونن نخچواندان بر ییله تیلغراف کلوب که بر مجلسده محمد جعفر آغانی شیخ کریمدن اوچ آدام آشاغه اوتوردوبلار . بونلارک هامیسی بو زهرمار مشروطه نک بلاسی در .



ادبيات

لامذهبلر قويسالا بر آز ير اوزيندن
معدوم ايدرم اگری قابرقانی آمالا .

هم واعظ وهم ناطق وهم گوجلی و کیلم
تند ایشلدریم ایندی دگرمانی آمالا .

گر مملکت و ملتتمز محو اولور اولسون
الله در اونک اصل نغمه‌بانی آمالا .

من گتدیم اله روضه رضوانی آمالا ،
احیا ایلدیم دین مسلمانی آمالا .

تبریز « تامبرانچی »

بن آلام اله ایمدی قلمدانی آمالا ،
رسوا ایدرم یکجه بو دنیانی آمالا .

بو کیمدی یازوب میرزاحین واعظه شویله:
آچ مکتبکی ایتمه بو جولانی آمالا .

من مکتبمی ترک قیلوب روضه یز اولدوم ،
تندیل ایاهدیم بوزباشا شوربانی آمالا .

بر وقتد، هم ناطق و هم مرثیه خوانم
کیم گورمشیدی بیله عزا خوانی آمالا .

مشروطه زماننده که من وعظ قیلاردیم
هر منبریمی بر تومن عنوانی آمالا .

حضرت اوزی روزی ایلدوب ایندی وکالت
چون لازم ایدی من کیمی روحانی آمالا .

نسوان سوزی اسلامده هیچ وقتده دیلمز
سویلنسه اگر محو ایدر ایمانی آمالا .

گر کیمسه دیسه من ایدرم قتلنی واجب
اوندا اولارم عالم ربانی آمالا .

اجرای شریعتدن اوتر خیلی چالشدیم
محبوس ایلهدیم سیدحسین خانی آمالا .

گیرم که چالشدیم اوزیمه رأی چیخارتدیم
منون ایلهدیم دشمن وجدانی آمالا .

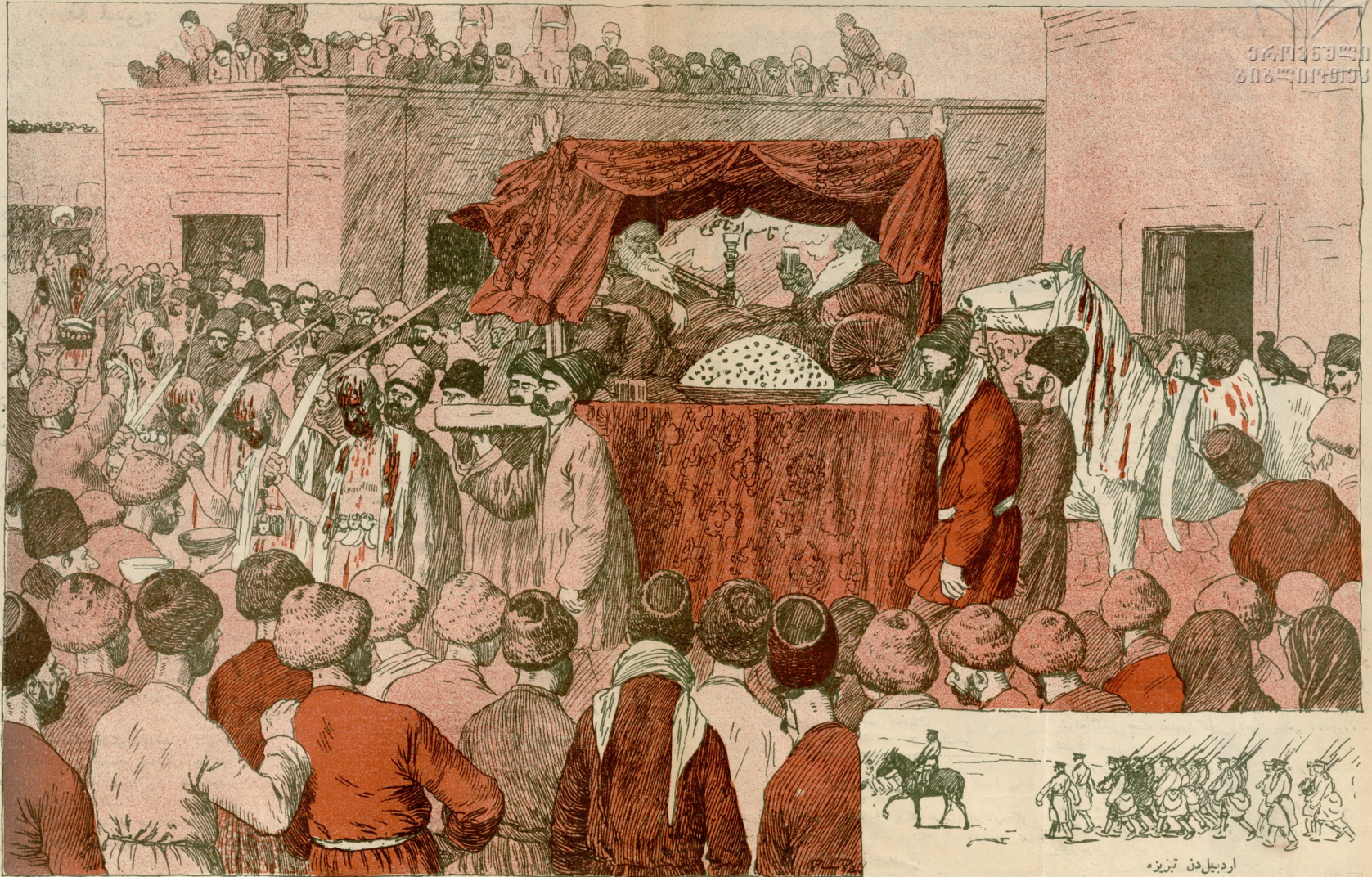


گشفت علم

تبریزون اعضای انجمنون کشف ایتدیگنه
گوره هر کس گوزلرینی برک برک یو-
مسا ، اونی هیچ کس گوره بیلمز .

اخفا علمنی آختاران درویشلره خبر
اولسون. بونون دلیل ایچون انجمن حکو
متی قرار ویروب که خارج دولتک الندن
قورتارماقا چاره روزنامه‌ک اولساماقتی در ،

اگر اولسادا ایران ایشلریندن اوندای بر شی
یازلمیا ، اوننان اوتری بز اگر قلمه آزاد
لق ویرسک، اوزگه ملت‌لر بزییم عیب‌لریمز
ییلوب بزییم ایشلریمز دخالت ایدهللر. انجمن
آقلاری اوزلرینی تبریزده یازیلان روزنامه



Արձիւլ ըն յերջիւն

Ագամ զայ՝ Պտն զայ՝ Դեմ զայ՝ Արձիւլ զայ՝ Բաժն Ինձ զայ՝ Ագամ զայ՝ Պտն զայ՝

ایشی معرفت اینلن دوتسون. دیدی : رحمتلیگک اوغلی ، خلق نه قویوب ، سن نه آختارورسن ، بری کل گیدک گور نه لر گوره جکسن. منیم اتگمدن دوتدی و چکه چکه آپاردی . اما والله آیاقلاریم گیدیردی اوره گیم هیچ گیتیموردی چونکه قورخور دیم او داشک بریده مکا دگه. دخی نه قدر ایلهدی گیتیمه دیم . دوغریسی قورخدیم . «غریب»

حاجی ترخان

مسلمان شهرلیگک چوغنده بر « جمعیت » و «بر»غازیت» اولمادبغی حالده ، بزیم حاجی ترخاند ، حمد اولسون ، ایکی جمعیت و ایکی غازیت وار : شورای اسلام، جمعیت اسلامیه- برهان ترقی، ادیل .

بو ایکی جمعیت و غازیت میدانه کلوب ترقی ایسندن بهری ، پک چوق ایشلمزده ترقی ایتیمکدهدر : مثلا :

۱ - کتابت یعنی دانوس یازماقلق .
بو صنعت بورا مسلمانلاری آراسنده اودرجه ترقی ایدوب که مثلنی هیچ بر شهرده گورمک ممکن دکل .
« رهچ » غازیتک یازماغنه گوره ، مسلمانلر طرفندن غو برناطور دیوانخانهسنه ویریلن دانوسلر او قدر چوق ایمش که پوچتا گوتوره بیلمدیگیدن ، غوبرناطور اونلاری آیری بر وا غون ایله پتربورغه پالسا دیپارتامنتنه گوندروب که پروشکهویچ و غیره دوما وکیللری گوروب شاد اولسونلر .

۲ - محبت. یریلر ایله کامه مسلمانلر بربرلرینه او ایله محبت گوستروب قوجاقلاشوبلر که آراده قالان بیچاره « اتفاق و اتحاد»ک باشی گوزی ازیلوب جانی چیخماقدهدر .

۳ - حرمت . ملالر معلملری او مرتبه یوخاری اوچالدو بلر که بیچاره لرک آیاقلاری مکنبلردن دیشاریده ، باشلاری ملت پرست جناب اسحق اسکندروفک آیاقلاری آلتنده قالوب .

۴ - مطبوعانک ترقیسی . « برهان ترقی » ایله «ادیل» غازیتلری آنجاق شورای اسلام ایله جمعیت اسلامیهک یتسوب توکنمین قالماقلرینه مخصوص اولدوغندن یاخینده تازه غازیتلر چیقاجاق که اوزگه احوالندنه بحث ایتسونلر .

۵ - مسیونرلک . گیلان محلهسنک امامی عبدالرحمن حضرت علییفک ، قره مسجد امامی صالح حضرتک و کریم ملانک « تکفیرلری » سایهسنده حاجی ترخاند خرسقیانلرک سانی قاریشقا کینی آرتماقدهدر .

ادارهدن : « خالص روس جمعیتی » نه صلحت گوروروک که روس مسیونرلرینه ناحق یره پول ووروب زحمت چکمه سینلر : بزیم خالص ملالره بر « سپاسیو » ایله برده دیوان خاننک آرخا قاپوسندن ایچری گبرمگه « رخت » ویرسونلر - ییگرمی اوتوز ایل سورا حاجی ترخاند دکل ، اورینهبورغده مدرسه حسینیهده بیله بر مسلمان قالماز .

« گوزل خالا » کیمی بوراده باشلیور شیخلاق ایله مکه. هر چندی همین کندک « چوپور عمر » کیمی کم اعتقاد لیلری شیخک اعمال قیبحهسنی بیلوب مذکوری او کفدن چیقار تمغه اوز جماعتنه بر نیچه کره توصیه ایدوبسهده ، جماعتک اکثری مؤمن و کاهل اولدیلمریندن شیخ عیسی دبر ایله بهشت سفینه حاضرلنیردیلمر . همان کندک مؤمنه عورتلری کمال ادبله هر گون دبر عیسینون خدمتنه برکت آلمقه کلورلرمش . صوگره ایل دولانور آی باتر عیسی دبر شیلاخ آتر ، آخر بر آی بوندن مقدم بری گوزل دیگری بر آز چیر کین ایکی نفر جوازه کلینلر شیخ عیسی دبرون خدمتنه کلورلر . جناب شیخ چیرکین کلینی قاپودن چولده قویوب گوزل کلینی چکور اوز اوطاغنه ، بوراده مذکوره کلینی اوزیله دیز به دیز اوتور دوب و باشینی اشاغه سالوب باشلیور مراقبهیه . مظلومه کلین شیخ عیسی دبرون کرامتی گورن کیمی دابان آلور ایولرینه . همان کندک بر پاره آدملری بو کرامتی ایشیدن کیمی در حال گیدوب (پله کنده) اولان شیخ عیسیک قرداشنه توقع ایدو بلر که کلوب شیخ عیسینی قوواخچولدن آپارسون، چونکه او کفد کافی درجهده برکنلنوبدور

الله داغستانک حمار و تلبل و بی عار آداملاریه ، یعنی شیخلرینه عمر ویرسون .
صوفی زنبیل

تلغراف

صابولچی : محرم الحرام یاووقلاشدیقی ایچون شاعر میرزا سمندر جنابلری شیه دستکاهنی دوزلنمک ایچون در بند شهرینه عازم اولدی .

غریب

محترم ملا نصرالدين عمو ! من گنجه شهرینه تازه وارد ولمش بر غریبم و بورادن ایستورم سیزه بر نیچه سوز یازام بر آخشام منزلده اوتورمشدیم گوردیم کوچده بر تاراق توروق ، بر وورهاور و بر قویما قویما دوشدیکه ایله بیل ۱۹۰۵ مجی ایل گیری قایتدی . دوغریسی ملا عمو من بر آز قورخان کیمی اولدیم و صوگره اورک ووروب ایله محرمک چوماغنی آلوب یوگوردیم کوچیه ، گوردیم یوخاریدن بر خبلی جماعت گلور ، اوزیمی گوج اینلن سالدیم بو جماعتک ایچینه و یاواشجهدن یانمداکی آدمندن خبر آلدیم ؛ حاجی اوغلی بو نه تاراق تو رو قدر ؟ دیدیکه : آخماخ ، بیله بو تویدر ، توی ، ماسقارا دکل ، طبانچه و قنقک آتماق قاداغان اولماقینه گوره گنجهنک ایگیت جوانلاری اوروسک آجیغنه قاپولاری داشلیورلار . دیدیم حاجی اوغلی ، یاخشی دیورسن . بو تویدر و تویه آدم تما شایه چیخار ، بلکه قاپوده آدم اودی ، اوزنا نیجه ؟ په جهنمه اولسون گورا اولسون ، قاپودا دورماسون ، داشدا! دگمهسون بز نه ایلیک . دیدیم گنه نه طوری اولسه گرک انسان

نه ديوم

آخ ، کاش دنياده مسلمانلاردن سوايي هيچ بر کس اولميا يدي ، و گونده بر قباقرمي کسوب سوروشماييدي که « او ندر » و « بو ندر » ،

بودر مسجد طرفنده معرکه در . اوزاقدان ايشيديرم که اوخويورلر :

« اي شيعه لر کون شور نوايه »

بودر تانشلاريمدان بر نفر روس يانمي کسوب سوروشورکه « سينگ مسلمانلار بو گون نيه بو قدر باشلارينه وورورلار ؟ يوخسا بونلار ايرانلاردر که وطنلرينگ حالينه آغليورلار الله خاطرينه آي شيعه لر ، بر مني باشه سالک گوروم بو روسه نه جواب ويريم و نه ديوم ...? »

هله من ييلميرم که خلقک بزئن نه ايشي وار : دونن بر ايرمني مندن سوروشور که نخچوانده فلان حاجي نيه ۲۲ ليرا پولی گوندرير مفقه خور مجتهده .

ديورم — اوندن اوتری که حاجي الله بنده سدر ، مؤمن در ، سخاوتلي در ، دين داردر ، و خلاصه . گور نا انصاف ايرمني مكا نه جواب ويرير : مكا ديورکه « آسما ، دين حاخقي ، عيسي حاخقي ، او حاجي که مجتهده ۲۲ ليرا گوندرور ، كيچن ايل اوروسه پامبوق ساتانده پامبوقك ايچينه آنتی دانه كهنه كشمش ميشوقی سوخمشدی که پامبوق آغر كلسون . پامبوق آلان حاجي نك فنديني دويوب بر چوخ آدام ايچنده حاجي نك اوزينه توپوردی .

ايندی من ييلميرم ايرمني يه نه ديوم و نه جواب ويريم ..? « دهلی »

تازه ايل

تازه ايل کلدی يتشدی ، اما دوغريسي كهنه ايله چاتماز . مثلا ، كيچن ايل مسجدلرمزگ احترامی آرتق درجه ده ایدی ، اما بو ايل باکوده ده ، گنجه ده ده مسلمانلاری مسجد زورنان چکوب گتوريرلر ، كيچن ايل ايروان مسجدينه محرم ليکده ايله بر جلال وارایدي که اجنيللر اوزاخذان باخوب حسد آيا ريرديلار .

مثلا ، كيچن محرم ليکده ايکي زاويه ده و ايکي شبتانده يوز پوت شکر ايشله نوب بر گيجه ده سموارلاره مين بش يوز سنک سو داشينوب ، هر گيجه ايکي بوجه نفت يالوب ، ايکي پوت قلیان تنباکوسی مصرف اولنوب .

اما بو ايل ، روايته گوره ، او قدر حاضرلق گورسنمير . حاجي نجم الدوله نك تقويمنده ده بو تازه ايلي پيس يازوبلار . گنه برکت كيچن ايله .

« جرجراما »

تبريز خبرلری

« شرکت حمايه فقرا » طرفلن تفتيش اولونان ايکي يوز نفر اون سنندن اون ييش سننه قدر قيزلارگ مکتب فقرايه گوتورولمه سيني انجمن حرام ييلوب ، گنه قرار سابقن قيزلارگ سرباز خاله لريک منزلرينده ياتماقلارين تصويب ايلديلر .

رؤسا طرفلن انقلاب زماننده مين تومان غارت ايلدیلوه سرتيب ليک و ايکي مين ايلدیلره مير پنج ليک ، اون مين ايلدين لره امير تومانليق ياده معاون ليق ، يوز مين غارت ايلدیلره شاه ليق ويريلدی . بو قرارين اوچ مين سرتب ، آلتی مين امير تومان ، ايکي معاون ، دو قسان دو ققوز شاه وار .

کچ قايرقا طرفداری سيد حسين خاليک اهل عيالنون و خورداجه بالالرينک سو و چوره لک لرينک کسيلمگی خصوصنده انجمنده مذاکره اولونوب ميرزا حسين و سيد المحقق اولنلرين قريلماقلارين ايستير .

ميرزا حسين آلتی ايل بوندان اول کی مکتبون فلقه سين انجمنه وقف ايلدی .

سيد المحققينون خانه شاگردی ناصر حضرت انجمنه و کيل ولاندا سيد المحققى سايمير . ديبر سن بر آفا منده بر آفا .

ادومى

آز قالمشدى بوراده سايز بلديه و عدليه اداره لری کیمی مرتب بر اداره نظيه آچيلسون ، لله الحمد پوليسلرگ اوچ فرقه و اوتوز فکره آيريلدقلری بو ايشه مانع اولدی .

اعلان

يکي آچديغمز فابريقاده چوخ مقتدر « خفيه » دانوسچي يتشديريرم . او قدر مقتدر که : سلطان عبدالحميد کمي يوزمين دانه سلطان عبدالحميد اوله گنه منم کبی بو ايشده ماهر اوله ييلمز . « مکتب » ی ، مکتب مفعتنه اولان قوطولری و مسجدی باغلاتمق و جماعت آراسنده نه اولسه برين اوستنه اونده قويوب يلانن بويوکلره ديمک : و الحاصل هر نه جوره ملتزمه فائده لی ايشلر وارسه فابريقاده موجوددر .

خواهش ايدنلر بو آدرسه مراجعت بيور سونلار :

گوگچای : قميش الدوله زاده کر بلای صمد .

شيخ

داغستانک « تاشلو » محالندن نيجه ايللردر که « علمسز بي کار يريکه نفر جاهل بي عار زور باجه بر خر » دبر عيسى آدلی بر شيخ چيداری قيروب کلور دوز قواخچول

گرامافون طالب لرينه معلوم اولسون كه

تقليس ده ساللاق محله سنده، سيرگيوف كوچه سينده، آروفسقى دانسقى بانك مقابله ده تازه گرامافون و پلاستينقا آمبارى آچيلوبدر.

«گرامافون» شركتى نك ايكي طرفلى پلاستينقالارينك هر قسمى مهپادر، و بونلارك ايچينده جبارك، محمدك، شهدى غفارك و باقرالك ده سسلى وار.

غير شهرلردن مشترى اولانلاره عرض ايديريك كه ماليزك چوخلقى سببندن سفارشلار بى تاخير عمله گيلرلر.

АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ

для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку
Георгій Николаевичъ Яковлевъ
принимаетъ объявленія также для журнала
Молла-Насрединъ. Желаящіе пользоваться услу-
гами Яковлева благоволятъ вызвать его по теле-
фону 16-93.

باكو غزته لرينه اعلان جمع ايلمكده

غياورغبي نيقولاويويچ ياقووليف

«ملا نصرالدينه» ده اعلان جمع ايدير. بونك خدمتندن استفاده ايتمك ايستين جنابلر ۹۳-۱۶ نومره تليفون ايله چاغرما ليدرلر.

مدرسه كتابخانهسى

كتابخانه مرده استانبولده مطبوع ابتدائى، رشدى، اعدادى و عالى هر دورلو مكتب كتابلرى واردر. «طنين» غزته سى محترى حسين جاهد، ماليه ناطرى محمد جاويد فيلسوف دوكتور رضانوفيق، مشهور كلستان و خارستان صاحبي احمد حكمت، مكتب سلطاني مديرى شاعر شهير توفيق فكريت ومايين باش كاتبي مشهور حكايه نويس خالد ضياء، نامق كمال، معلم ناجى، عبدالحق حامد بكلمر و ديكر بونلار كيبي ادبا و شعرانك ادبياته، تاريخه علوم و فنونه دائر جملة اثرلرى كتابخانه مرده موجوددر. تور كشناس توركلر طرفندن نشر ايديلمكدن اولان ايلق «تورك ديرنه كي» و تورك اقتصاديونينك نشر ايتمكده اولديغي «اقتصاد مجموعه سى» ايله بر نشر ايديلن رسملى كتاب هفته ده بر چيقان مشهور «صراط مستقيم» ژورنال لارينك جمله نومرولى وار.

فرانسىز مورخلريندن مشهور «سينوبوس» ك حسين جاهد بك كيلى مقتدر و مشهور محرز لر و سياسيلر طرفندن ترجمه ايديلمش «تاريخ عمومى سى» وار.

قاموس الاعلام، قاموس تركى، قاموس عثمانى، لغت ناجى، اخترى كبير كيلى دورلو دورلو لغتلر وار. حريتدن صوكره نشر ايديلمش جمله رومانلر، كياترو اويونلرى حكايه لر وار. هپسى استانبول فيئاتى ايله ساتيلور. باغچه سراى باسمه سى كلام قديم لر وار. مالينين و بورينين ايله سايرلرينك اثرلريندن ترجمه ايديلمش علمى نظرى مفصل «علم» سابلر برنجى جلدى طبعدن چيقدى بو كتاب قواعد حسابيه ايله ۲۰۰۰ بو بو قدر مسئله يى حاويدر. فيئاتى ۱ روبله ۲۰ قيكدر. حساب مسئله لرى ۳۵ يوميه دفترى ۲۵ قيكدر ساتيلور. كتابخانه مرده قافقاسيه ده نشر ايديلمش توركجه هر دورلو مكتب و ادبيات كتابلرى موجوددر. نالوز طريقيه هر طرفه گوندريلور هر دورلو لوازمات تلميميه دخى ساتيلور. روسجه ادريس

г. Елисоветполь, Гамидъ-Беку Усуббекову.

باكو ده مهمانخانه اسلاميه

Гостиница „Исламия“ въ гор. Баку.

نمردلرينك قيمتى ۱ مناتدن بش مناته قدردر. اشپز خانه مرده هر جور آسيا و يوروپا خوركلرى موجوددر. استراحتى سون مشقريلردن مهمانخانه مزى بر دفعه كلوب گورمه لرى رجا اولنور . پاسپورت سز مسافرلر زحمت چكمه سونلر . چونكه ديوان حكمنه گوره قبول اولونميا جاقلار. آدريسمز: غوبرنسكى كوچمه ده لايوفك ايوينده مهمانخانه اسلاميه .

صاحب مهمانخانه اسماعيل محمود زاده .

Баку Губернская ул. номера „Исламия“. Телеф. № 1251.

اعلان

- سياحت نامه ابراهيم بك جلد اول ۳ منات
- كليات پونس ميرزا ملكم خان ۳ منات
- سياحت امير افغان ۲ منات
- ترجمه قرآن ۲ جلد ۴ منات ۲۰ ق
- زبدة الاحكام ۵۰ ق عمدة الاحكام ۵۰ قك
- ملا نصرالدين مضحكه سى ۱۶ ق حریت بشريه ۱۲ ق
- اصول انسانيت ۱۵ ق نادلج اوشاق ۱۰ ق

غيريلردن خواهش ايدنلره پوچت خرچى اضافه اولنور آدريس تقليسده كتابفروش حاجى على اصغر محمدزاده

دفتر

از روى قاعده دو اينوى ايتالى، دو دفتر كه كتجايش هر نوع حساب در اداردهاى متوسط بنمايد مرتب شده بى جلد و با جلد بقیمت مناسب فروخته ميشود. اگرچه خود دفترها با اعلاماتى كه درس صفه دارند معلم هستنند بازم اگر كسى طالب تعليم باشد بايد ۱ منات جهة خرج بفرستد.

آدرس: عشق آباد، ميرزا حسين عليوف اسكوئى

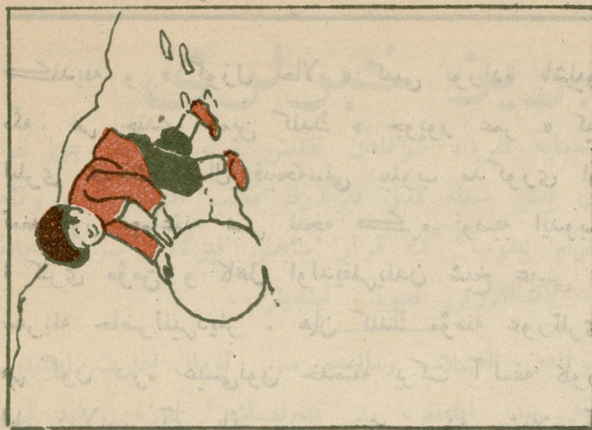
فائزده ایرمنی مهارنی
Прогрессъ у армянъ



۱۹۰۷
1907г.



۱۹۰۶
1906г.



۱۹۰۵
1905г.



۱۹۰۸
1908г.



۱۹۰۷
1907г.



۱۹۰۶
1906г.



۱۹۰۵
1905г.



۱۹۰۹
1909г.



۱۹۰۹
1909г.

Дитог. С. Быхова

فائزده سلمان مهارنی
У мургулманъ

۱۹۰۸
1908г.

۱۹۰۷
1907г.

۱۹۰۶
1906г.

۱۹۰۵
1905г.

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՄԱՐԿԱԿԵՆՆԵՐԻ
ԿԵՆՏՐՈՆ



تازه ایل ایچون ابونہ دفتریمز آچیلدی

اداره و قانئور

تفلیس، داویدوف کوچهسی نمبره ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.

Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“

تلگرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ, „Молланасреддинъ“

اعلان قیمتى

قباق صحیفهده پیطنت ایله بر سطرى ۱۰ قېك، دال صحیفهده ۷ قېك.

آدریس ده گیشمك حقى ۳ دانه یدی قېك لك مارقه در.



تازه ایل ایچون ابونہ قیمتى.

قافقازده و روسیهده: ۱۲ آیلغى - ۵ منات

“ “ “ ۶ آیلغى - ۳ منات

“ “ “ ۳ آیلغى - ۱ منات ۶۰ قېك

اجنبى مملکتلرده: ۱۲ آیلغى - ۶ منات

“ “ “ ۶ آیلغى - ۴ منات

نسخهسى اداره مزده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده ۱۲ قېك.

۱۰ یانوار ۱۹۱۰.

هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجموعه سی در.

۱۲ محرم ۱۳۲۸ بازار.



1897.

Т-во ПРОВОДНИКЪ

پرودنیق

شرکتى

ریغا شهرلده



1908

ВЪ

Р И -

Г Ъ



کارخانه لری:

ریزین لشمس پارچالار و سو کیچیرتمین پالتارلار.

«اسیست» و «تالق» دن قایریلمش ماللار.

«لینه لووم»، بر رنک لی «گولی و

پروبقا ایله آرالانمش

ریزیندن، پینقادن و غیر «قول» لار

ریزینا بولدولاری،

ریزینا داراخ لاری

هوا ایله دولی و غیر جور آفتاماییل شین لری

«لینقروست» لار.

ساخته دهری لر (گون لر).

ریزین قالوشلاری

کیچه ریزیندن آباق قابلاری.

آرابا و ویلوسیپید شین لری و حصه لری.

ریزیندن ماشینا آلت لری.

ایلیکتریک ماشیناسی آلت لری.

«ایبونیت» و بویونوزدان قایریلمش شیلر.

فونوغرافیا آلت لری.

ریزین اویونچاقلاوی (ایغروشقا) و غالاتیریفی شیلر.

جراح و حکیم حجت لری.

ایلیکتریق قوه سینی کنار ایدن و سودان کیچیرن آلت لر.

زاقافقاز یاده فابریقا آمباری

تفلیس «ساللاق کوچه سنده» نمبره ۴.

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и ПЕДАКЦІЯ
журнала „Молла Насреддинъ“
Т и ф л и с ь.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ.
Съ доставкою 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
патита впереди текста 10 коп.
„ позади „ 7 коп.

Мла نصرالدينك اولمجي، ايكمجي و اوچومجي ايلي نك جلدنمش كتابلاري و بوش جلدلري ساتيلماقدهدر.
جلدلك اوستنده ملانك شكلي و آدي، مجموعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلوبدر. قيمتلري ادارهده: اولمجي
ايلى ۵ منات، ايكمجي و اوچومجي ايلى ۶ منات، بوش جلدی ۷۰ قپك، پوچتا خرجی ايله: اولمجي ايلى
۶ منات، ايكمجي و اوچومجي ايلى ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.



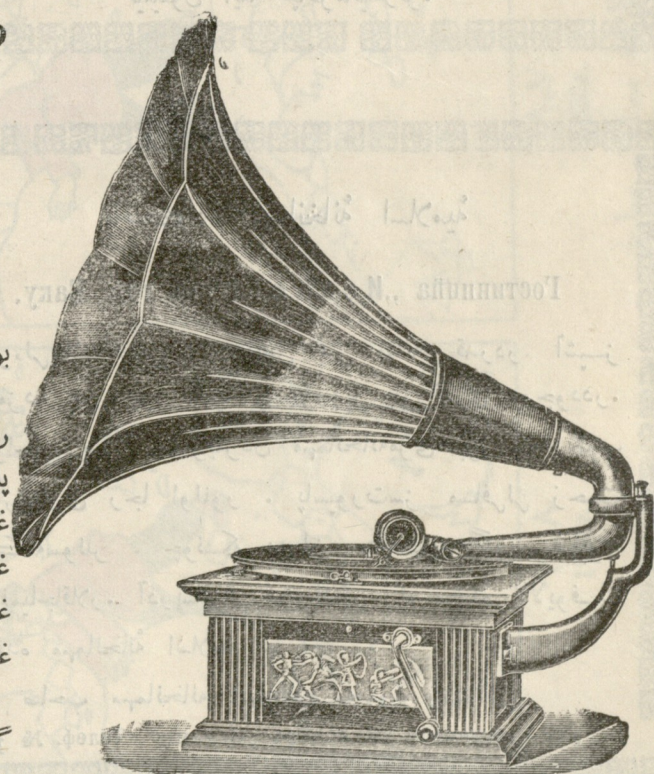
Акціонерное Общество «ГРАММОФОНЪ» Тифлисское Отдѣленіе

Головинскій проспектъ № 9.

Граммафон

هر بر غرامافونمرك و
غرامافون حصه لرينك
اوستنده بو نشانه وار
تفليس، غالاوینسقی كوچدهه نومر ۹
بوراده گوسته ریلن فابریقا نشانه سنه لازمدر دقت ایلهمك.
دانشان ماشینالارک هیج بر فابریقاسی نك اختیاری یوخدر اوز ماشینالا.
رینه غرامافون آدی قویسون، اوندان اوتری که غرامافون محض بزیم
پاتیفلی ماشینالاریمزدن عبارتدر.

غرامافون ابو ایچون اک گوزل بر مشغولیتدر.
غرامافون اوخویور، چالیر، گولور و غیره.
غرامافون واسطه سی ايله ایوده سازنده و اویناماق مجلسی قورماق اولور.
غرامافون دنیاده اولمجي دانشان ماشینادر، همیشه اولمجي اولاجاق.
بزیم ماشینالارک تعریفی: میخانیزمی ساده، محکم، چوخ یاشیان، ظاهری
گوزل و هامیدان واجب - طبیعی سسلری اوز حالتنده چخاردیر.



دیقابرک برندن ایکی طرفلی پلاستینقالار باشلانوب ساتیلماغا: خردالاری ۷۵ قپك، «غراند» آدلی لاری بر منات ۵۰ قپك هر بری.
مصلحت گوروریک آشاغده آد ویریلن چالقوچی و سازنده لرك چالوب اوخوماق لارینه هیج اولماسه امتحان ایچون قولاق آسسونلار:
مجید، سید، باقرات، محمد خلیوف، محمد قلی شیشه لی، مشهدی غفار ایرانلی، هلال، خانم لاردان: واروارا و آنا.
ایسقریقاقی لار: آرشاق و امیر خان، تارزن اوئیس (کامانچه) سیوی میرزا قلی.
دودوکچی لار: میرزا علی میر صادقوف.
زورناچی لار: باقرات و آویتیق و غیرلری و غیرلری.



!!! قاتالوقلار و سیاهی لار پول سزدرلار !!!
!!! ساخته لرندن احتیاطلی اولگز !!!